



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

60 metai

2017 m. spalio 31 d.

Turinys

### IV Pranešimai

#### EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

##### Europos Komisija

2017/C 370/01	Euro kursas .....	1
2017/C 370/02	Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai .....	2
2017/C 370/03	Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai .....	3

### V Nuomonės

#### PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

##### Europos Komisija

2017/C 370/04	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8656 – Mitsui / Sime Darby / JV) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	4
2017/C 370/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8588 – Continental Automotive / Alstom / EasyMile) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	6

2017/C 370/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8637 – APG / Hines / JV) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	7
---------------	--	---

KITI AKTAI

**Europos Komisija**

2017/C 370/07	Pranešimas, skirtas laivo „CAPRICORN“, kuris buvo įtrauktas į Tarybos reglamento (ES) 2016/44, kuriuo nustatomos tam tikros konkrečios ribojamosios priemonės laivams, kuriuos nurodė Sankcijų komitetas arba JT Saugumo Taryba pagal JT Saugumo Tarybos rezoliucijos Nr. 2146 (2014) 11 dalį, 1 straipsnio h punkte ir 15 straipsnyje nurodytą sąrašą, savininkui. Sąrašas buvo atnaujintas iki 2018 m. sausio 18 d. ir iš dalies pakeistas Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2017/1974 .....	8
---------------	---	---

---

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE.

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2017 m. spalio 30 d.

(2017/C 370/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,1612	CAD	Kanados doleris	1,4918
JPY	Japonijos jena	131,83	HKD	Honkongo doleris	9,0581
DKK	Danijos krona	7,4410	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6944
GBP	Svaras sterlingas	0,87980	SGD	Singapūro doleris	1,5836
SEK	Švedijos krona	9,7090	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 306,01
CHF	Šveicarijos frankas	1,1603	ZAR	Pietų Afrikos randas	16,3361
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,7165
NOK	Norvegijos krona	9,4840	HRK	Kroatijos kuna	7,5220
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	15 762,75
CZK	Čekijos krona	25,645	MYR	Malaizijos ringitas	4,9206
HUF	Vengrijos forintas	311,01	PHP	Filipinų pesas	60,079
PLN	Lenkijos zlotas	4,2432	RUB	Rusijos rublis	67,1203
RON	Rumunijos lėja	4,5990	THB	Tailando batas	38,598
TRY	Turkijos lira	4,3851	BRL	Brazilijos realas	3,7790
AUD	Australijos doleris	1,5148	MXN	Meksikos pesas	22,1764
			INR	Indijos rupija	75,3560

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai**

(2017/C 370/02)

Atsižvelgiant į Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 <sup>(1)</sup> 9 straipsnio 1 dalies a punkto pirmą įtrauką, Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai <sup>(2)</sup> iš dalies keičiami taip:

372 puslapyje

**9018 90 84 Kiti**

po esamo teksto įrašomas šis tekstas:

„Šiai subpozicijai nepriskiriami turniketai. Juos paprastai sudaro diržas ir užsegimo mechanizmas. Jų paskirtis – užveržiant diržą neilgą laiką kontroliuoti kraujo tekėjimą į kurią nors galūnę. Kitų rūšių turniketai gali turėti, pavyzdžiui, strypelį diržui užveržti. Dėl paprastos konstrukcijos ir naudojamų medžiagų jie nėra panašūs į šiai subpozicijai priskiriamus prietaisus ir aparatus, nors ir yra medicininės paskirties (paprastai klasifikuojami pagal medžiagą, iš kurios pagamintas diržas). Visų pirma žr. SS paaiškinimų 9018 pozicijos paaiškinimų ketvirtą pastraipą.



<sup>(1)</sup> 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).

<sup>(2)</sup> OL C 76, 2015 3 4, p. 1.

**Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai**

(2017/C 370/03)

Atsižvelgiant į Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 <sup>(1)</sup> 9 straipsnio 1 dalies a punkto pirmą įtrauką, Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai <sup>(2)</sup> iš dalies keičiami taip:

379 puslapyje

**9403 Kiti baldai ir jų dalys**

po esamo teksto įterpiamas šis tekstas ir paveikslėliai:

„Šiai pozicijai taip pat priskiriamos iš įvairių medžiagų, pavyzdžiui, medienos arba kartono, pagamintos kubo formos daiktadėžės su dangčiu, kurios gali būti aptrauktos, pavyzdžiui, dirbtine oda arba tekstilės medžiaga, sulankstomos arba nesulankstomos. Jos pritaikytos statyti ant grindų ir skirtos daiktams susidėti ir atsisėsti.

Pavyzdžiai:



<sup>(1)</sup> 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).

<sup>(2)</sup> OL C 76, 2015 3 4, p. 1.

## V

(Nuomonės)

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją****(Byla M.8656 – Mitsui / Sime Darby / JV)****Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka****(Tekstas svarbus EEE)**

(2017/C 370/04)

1. 2017 m. spalio 20 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

— „Mitsui & Co., Ltd“ (toliau – „Mitsui“, Japonija),

— „Sime Darby Property (Sungai Kapar) Sdn Bhd“ (toliau – „Sime Darby“, Malaizija), priklausanti „Sime Darby“ grupei.

„Mitsui“ ir „Sime Darby“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 4 dalyje, bendrą naujos įsteigiamos bendrosios įmonės (toliau – JV) kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant įsteigtos naujos bendrosios įmonės akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Mitsui“: įvairiose pramonės šakose, įskaitant mašinų, elektronikos, geležies ir plieno, anglies ir spalvotųjų metalų, chemijos ir energetikos, veikianti Japonijos prekybos įmonė,

— „Sime Darby“: Malaizijoje įsisteigusi įmonė, daugiausia užsiimanti statybos darbais,

— JV: žemės sklypų pirkimas ir plėtojimas siekiant Malaizijoje įkurti logistikos ir pramonės parką.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup> procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.8656 – Mitsui / Sime Darby / JV

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksas +32 22964301

Pašto adresas:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla M.8588 – Continental Automotive / Alstom / EasyMile)**  
**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**  
**(Tekstas svarbus EEE)**  
**(2017/C 370/05)**

1. 2017 m. spalio 20 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „Continental Automotive Holding Netherlands BV“ (toliau – „Continental“, Nyderlandai) – „Continental AG“, Vokietija, patrunuojamoji įmonė,
- „Alstom Holdings“ (toliau – „Alstom“, Prancūzija),
- „EasyMile“ (toliau – „EasyMile“, Prancūzija).

„Continental“ ir „Alstom“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, įmonės „EasyMile“ kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Continental“: tarptautinė technologijų įmonė, gaminanti ir tiekianti įvairias sudedamąsias ir atsargines dalis, visų pirma automobilių pramonei.
- „Alstom“: įrangos ir paslaugų geležinkelių transportui, be kita ko, riedmenų, transporto infrastruktūros ir signalizavimo bei priežiūros įrangos ir paslaugų tiekimas ir teikimas.
- „EasyMile“: autonominių automobilių technologijų ir išmaniojo judumo sprendimų trumpiems atstumams (paskutinės atkarpos koncepcija) kūrimas ir komercializacija.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup> procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.8588 – Continental Automotive / Alstom / EasyMile

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksas: +32 22964301

Pašto adresas

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 366, 2013 12 14, p. 5.



**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla M.8637 – APG / Hines / JV)**  
**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**  
**(Tekstas svarbus EEE)**  
**(2017/C 370/06)**

1. 2017 m. spalio 20 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „APG Strategic Real Estate Pool“ (toliau – APG, Nyderlandai), valdoma „Stichting Pensioenfonds ABP“ (toliau – ABP, Nyderlandai) ir
- „Hines International Real Estate Holdings LP“ (toliau – „Hines“, JAV).

APG ir „Hines“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 4 dalyje, bendrą naujos įsteigiamos bendrosios įmonės, per Airijos kolektyvinio turto valdymo įmonę (angl. *Irish Collective Asset management Vehicle*) pirkiančios ir plėtosiančios tam tikrus gyvenamosios ir komercinės paskirties žemės sklypus Dubline, Airijoje, kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant įsteigtos naujos bendrosios įmonės akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- APG: nekilnojamojo turto investicinis fondas, kurio galutinis tikrasis savininkas yra ABP, pensijų administravimo organizacija, kuri specializuojasi viešojo sektoriaus kolektyvinių pensijų srityje;
- „Hines“: nekilnojamojo turto investicijos, plėtra ir valdymas;
- bendroji įmonė: tam tikrų gyvenamosios ir komercinės paskirties žemės sklypų Dubline, Airijoje, pirkimas ir plėtojimas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup> procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.8637 – APG / Hines / JV

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksas: +32 22964301

Pašto adresas:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

## KITI AKTAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Pranešimas, skirtas laivo „CAPRICORN“, kuris buvo įtrauktas į Tarybos reglamento (ES) 2016/44, kuriuo nustatomos tam tikros konkrečios ribojamosios priemonės laivams, kuriuos nurodė Sankcijų komitetas arba JT Saugumo Taryba pagal JT Saugumo Tarybos rezoliucijos Nr. 2146 (2014) 11 dalį, 1 straipsnio h punkte ir 15 straipsnyje nurodytą sąrašą, savininkui. Sąrašas buvo atnaujintas iki 2018 m. sausio 18 d. ir iš dalies pakeistas Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2017/1974**

(2017/C 370/07)

1. Tarybos sprendimu (BUSP) 2015/1333 <sup>(1)</sup> valstybės narės raginamos nurodyti laivams, išvardytiems Sprendimo (BUSP) 2015/1333 V priede, nepakrauti, netransportuoti ir neiškrauti laive esančios iš Libijos neteisėtai eksportuotos žalios naftos, neleisti laivams įplaukti į valstybių narių uostus, taip pat šiuo sprendimu draudžiama teikti tam tikras paslaugas ir vykdyti tam tikrus finansinius sandorius, susijusius su tokia eksportuojama nafta.

2. 2017 m. spalio 20 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos Sankcijų komitetas atnaujino ir iš dalies pakeitė laivo „CAPRICORN“ įrašą laivų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašą.

Atitinkami asmenys ir subjektai gali bet kuriuo metu pagal Rezoliuciją Nr. 1970 (2011) įsteigtam Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos komitetui pateikti prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą atnaujinti sąrašą. Toks prašymas turėtų būti siunčiamas šiuo adresu:

United Nations – Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room S-3055 E  
New York, NY 10017

JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS

Daugiau informacijos pateikta adresu <https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/delisting>

3. Tam, kad būtų įgyvendintas naujas sąrašas, Komisija priėmė Įgyvendinimo reglamentą (ES) 2017/1974 <sup>(2)</sup>, kuriuo atitinkamai iš dalies keičiamas Tarybos reglamento (ES) 2016/44 <sup>(3)</sup> V priedas.

Laivo „CAPRICORN“ savininkas gali teikti pastabas (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) Europos Komisijai dėl sprendimo atnaujinti sąrašą šiuo adresu:

European Commission  
“Restrictive measures”  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

4. Laivo „CAPRICORN“ savininko dėmesys taip pat atkreipiamas į tai, kad jis turi galimybę užginčyti Įgyvendinimo reglamentą (ES) 2017/1974 Europos Sąjungos Bendrajame Teisme Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 263 straipsnio ketvirtoje ir šeštoje pastraipose nustatytais sąlygomis.

<sup>(1)</sup> OL L 206, 2015 8 1, p. 34.

<sup>(2)</sup> OL L 281, 2017 10 31, p. 27.

<sup>(3)</sup> OL L 12, 2016 1 19, p. 1.



ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)  
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LUXEMBURGAS

**LT**